**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 110 (2007)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





Train Belle-Epoque et train à vapeur: étonnement et amusement en perspective!

Le charme de la nostalgie avec notre train **«Belle-Epoque»** et le **«train à vapeur»** de 1913.

L'idéal pour des excursions d'entreprises, de sociétés. Une idée de mariage originale à travers la découverte des paysages intacts des Franches-Montagnes.

Osez innover! Combinaison possible avec notre exclusivité «l'attaque du train» par de valeureux cavaliers. Etonnement et amusement en perspective.





**Service marketing** / 11, rue de la Gare / cp 357 CH-2350 Saignelégier / Tél.: +41 (0)32 952 42 90 promotion@les-cj.ch / www.les-cj.ch



 gvh delémont sa I rue st-maurice 30h I case postale 463 I ch-2800 delémont 1

 tél. +41 (0)32 421 96 76 I fax +41 (0)32 421 96 79 I tva 286 029

 delemont@gvh.ch I www.gvh.ch
 Entreprise certifiée ISO 9001:2000





j. montavon sa porrentruy - 032 465 15 00 garagejmontavon.ch

carrosserie - peinture - station jubin 24/24

L'ECA JURA INVESTIT UNE PART IMPORTANTE
DE SES RESSOURCES DANS DES MESURES DE
PRÉVENTION DES SINISTRES ET DE PROTECTION
CONTRE LEURS CONSÉQUENCES, SOIT SOUS FORME
D'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS, SOIT SOUS
FORME DE PRISE EN CHARGE DIRECTE DE CERTAINS
COÛTS. NOTRE ÉTABLISSEMENT Y CONSACRE
CHAQUE ANNÉE PLUSIEURS MILLIONS DE FRANCS.
CES CONTRIBUTIONS ALLÈGENT D'AUTANT LA
CHARGE INCOMBANT AUX CONTRIBUABLES ET AUX
PROPRIÉTAIRES.



SPÉCIALISTE DE LA PRÉVENTION DES BÂTIMENTS ET DE LEURS OCCUPANTS. GARANT DE LA SAUVEGARDE DU PATRIMOINE BÂTI.

3 MISSIONS: • PRÉVENTION

• LUTTE CONTRE LES DOMMAGES

ASSURANCE

2350 SAIGNELÉGIER RUE DE LA GARE 14, CASE POSTALE 371 <u>TÉL. 032 952 18</u> 40 • FAX 032 951 23 73 • info@eca-jura.ch



INTERNATIONAL PORCELAIN ARTISTS AND TEACHERS, INC.

**ATELIER** 

**COURS** 

DÉCORATION

### ROSE-MARIE SAUCY PEINTRE SUR PORCELAINE

2345 LES BREULEUX

GRAND-RUE 18 - TÉL. 032 954 14 88 rm.saucy@bluewin.ch

#### Hôtel-Restautant du Midi



Ghislain et Christine Pissenem

Place de la Gare 2800 Delémont Tél. 032 422 17 77 Fax 032 423 19 89 info@hoteldumidi.ch www.hoteldumidi.ch

Férmé le mardi soir et le mercredi



Tenue de comptabilité - Conseil en organisation d'entreprise Conseil fiscal - Vérifications des comptes - Gérance d'immeubles Prévoyance en faveur du personnel Comptes salaires, débiteurs, créanciers

 Quai de l'Allaine 4
 Place du 23 Juin 2

 Case postale 68
 Case postale 243

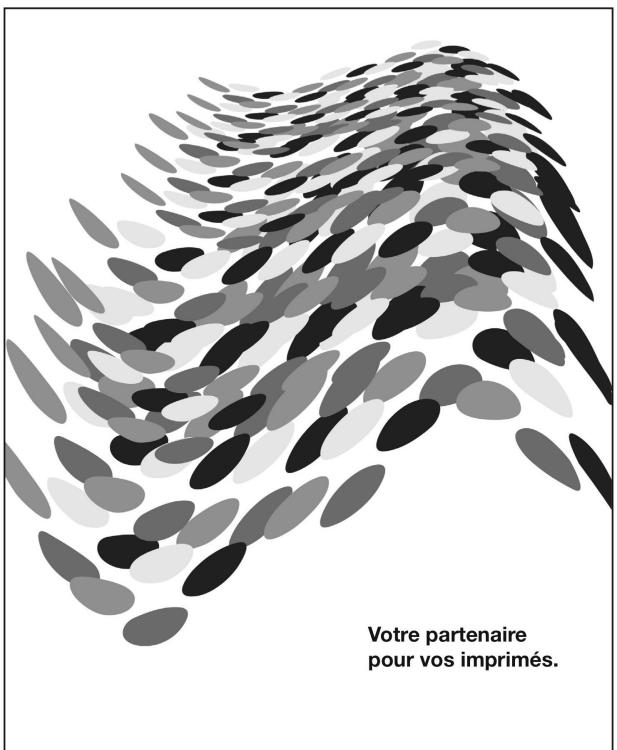
 2900 Porrentruy 2
 2350 Saignelégier

 Tél. 032 466 16 14
 Tél. 032 951 24 60

 032 466 16 16
 Fax 032 951 19 83

 Fax 032 466 48 93

E-mail : fiduciaire@jm-maitre.ch Site : www.jm-maitre.ch





Centre d'impression Le Pays SA Allée des Soupirs 1 Case postale 1116 CH-2900 Porrentruy 1 T +41 (0) 32 465 89 39 F +41 (0) 32 466 51 04 info@lepays.ch

www.centre-impression-lepays.ch

#### IMPRIMERIE & COPY-SERVICE



#### 2800 Delémont

10, ruelle de l'Ecluse

3 032 422 11 44

3 032 422 69 71

info@imprimeriejurassienne.ch

www.imprimeriejurassienne.ch

## LYCÉE CANTONAL ET ÉCOLE SUPÉRIEURE DE COMMERCE DE PORRENTRUY http://www.jura.ch/lcp

#### Le Lycée cantonal

prépare aux examens de maturié (maturité gymnasiale)

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

#### Certificat de maturité et Certificat de maturité bilingue français-allemand

sont reconnus pour l'admission aux études universitaires et à celles des Ecoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

L'année scolaire débute le 18 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

Pierre-Alain Cattin, directeur Pl. Blarer-de-Wartensee 2 2900 Porrentruy

Téléphone 032 420 36 80

Email: lycee.cantonal@jura.ch

#### L'Ecole de commerce

décerne une maturité commerciale et une maturité professionnelle commerciale reconnue par la Confédération.

L'année débute le 18 août.

Pour tout renseignement, s'adresser à:

Roger Friche, directeur adjoint Pl. Blarer-de-Wartensee 2 2900 Porrentruy

Téléphone 032 420 36 80 Email: secr.ecp@jura.ch



Sa bonne cuisine Ses spécialités de saison



2800 Delémont – Place de la Gare Tél. 032 422 17 57 – Fax 032 422 04 65 www.victoria-delemont.ch

#### **Famille Roger Kueny-Billand**

vous présente ses compliments et se recommande pour

Ses chambres confortables Ses salles pour banquets

La Société jurassienne d'Emulation remercie les annonceurs qui fidèlement lui témoignent leur confiance!



A la BCJ, la gestion de fortune est l'affaire de conseillers financiers avisés. Avec une approche globale, vous optimiserez la gestion de vos portefeuilles en adéquation avec vos besoins actuels et futurs. Pour plus d'informations, contactez-nous au 032 465 13 01 ou par la messagerie bcj@bcj.ch



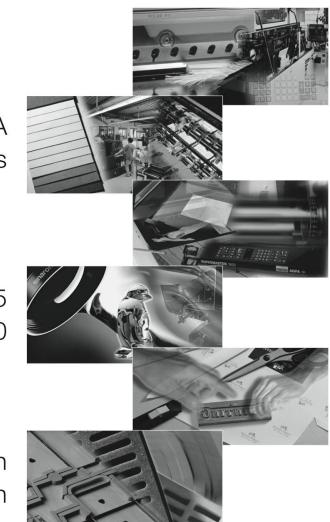
# RCCCS

Ça roule.

Imprimerie Roos SA CH-2746 Crémines

Tél. 032 499 99 65 Fax 032 499 90 60

> info@roossa.ch www.roossa.ch





Votre fiduciaire de proximité.

**BDO Visura** 

Le Voyebœuf 3 2900 Porrentruy

Tél. 032 465 93 00 Fax 032 465 93 09

Le partenaire privilégié des PME, des administrations publiques et des organisations sans but lucratif.

http://www.bdo.ch
Membre de la Chambre 🔁 fiduciaire

Hypothèques

## Nous finançons la qualité de vie

#### Sièges principaux

Delémont, tél. 032 421 96 96 Laufon, tél. 061 765 53 33

#### Succursales

Bassecourt Breitenbach

Delémont Vieille Ville

Liesberg

Moutier

Porrentruy

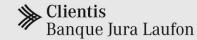
Reinach BL

Tavannes Saignelégier

Zwingen

www.bjl.clientis.ch

En tant que banque ancrée dans la région, le marché immobilier local nous est familier. Profitez de notre large expérience dans le financement de la propriété du logement. Contacts directs, décisions rapides et produits éprouvés à des conditions équitables. Parlez-en avec nous!





#### Restaurant SOLDATI

#### Hôtel du Cerf

Repas gastronomiques sur réservation

1\* Michelin 16/20 Gault Millau

#### 2605 Sonceboz

Tél. 032 488 33 22 Fax 032 488 33 21

www.cerf-sonceboz.ch

Fermeture mardi dès 14 h et mercredi

# **MODOPTIC**Sàrl **Opticien**

Nicolas Choffat Grand-Rue 1a 2900 Porrentruy

Tél: 032 466 42 52 Fax: 032 466 70 65



#### Faites confiance à

## La Mobilière Assurances & prévoyance

l'assurance d'être bien assuré

#### Agence générale de Delémont:

Patrice Wolff Tél. 032 422 57 57

#### Agence générale de Moutier / Saint-Imier:

Eric Veya

Tél. 032 494 53 20

Tél. 032 942 68 20

#### Agence générale de Porrentruy:

Marianne Chapuis Borgeaud Tél. 032 465 92 92





Rue du Jura 11 • 2345 Les Breuleux



## Hôtels de la Gare et du Parc

Saignelégier

Famille Barretta

- · Cuisine du marché
- Spécialités selon saison
- et arrivages
- Chambres tranquilles
- et tout confort Mini-suites
- Salle pour sociétés et banquets

Tél. 032 951 11 21 – Fax 032 951 12 32 www.hotels-saignelegier.ch



PAPETERIE

Chemin des Bats 4 2800 Delémont Tél. 032 423 23 63 Fax 032 423 23 67

page\_d\_encre@bluewin.ch www.page-d-encre.ch

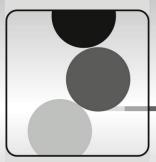
# UBS – votre partenaire financier dans le canton du Jura.

Delémont, rue de l'Avenir 5, 2800 Delémont Porrentruy, rue du Jura 11, 2900 Porrentruy

www.ubs.com



#### **IMPRIMERIE**



**Technique repro** 

Composition

Impression

Façonnage

création Technique Couleurs

## *Imprimoffset*

Alfred Burgunder 16, rue des Annonciades 2900 Porrentruy Tél. 032 466 43 53

Fax 032 466 13 22

Courriel: imprimoffset-ab@bluewin.ch



Association jurassienne fondée en 1903 reconnue d'utilité publique par l'Etat

- Fleurs du Jura
- Vitraux du Jura
- Chasseral, roi des sommets jurassiens
- Guide des produits du terroir 07/08
- Terre jurassienne







DES LIVRES UN CADEAU APPRECIE

> En vente chez: Editions Pro Jura Hôtel-de-Ville 16 2740 Moutier

Tél: 032 493 18 24 office@projura.ch

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ



Place de la Gare 10 Tél. 032 323 11 23 2501 BIENNE Fax 032 325 21 44



Filature de laine peignée d'Ajoie SA Alle

FLASA





Passage de l'Esplanade 1 **2610 Saint-Imier** Tél. 032 942 89 40 Fax 032 942 89 49 Marcelle Roulet
Pierre Minder
Roland Bassin
Jean-Louis Maggioli

Serre 66 **2300 La Chaux-de-Fonds** Tél. 032 910 54 10 Fax 032 910 54 19 Architecture
Conception globale
Restauration
Environnement construit
Biologie de la construction
Conception énergétique

Villa Nouvelle Génération

La Société jurassienne d'Emulation remercie les annonceurs qui fidèlement lui témoignent leur confiance!



**2** 032 / 423 23 06

www.sitadel.ch

#### Sitadel Sàrl Manuel Lachat Ingénieur EPF breveté

Géomatique Informatique Bases de données

Rue de l'Industrie 9 2800 Delémont

E-mail: sitadel@sitadel.ch

## toujours proche Oe l'événement

Case postale 748

27, rue du Midi

CH-2740 Moutier

tél. 032 494 64 00

fax 032 494 64 06

info@pressoor.ch

www.pressoor.ch

## ESSOR CENTRE D'IMPRESSION & D'ARTS GRAPHIQUES



#### MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU PORRENTRUY

Grand-Rue 5 - 2900 Porrentruy Tél. 032 466 72 72

Du mardi au dimanche de 14 h à 17 h de Pâques à mi-novembre

Pharmacie, horlogerie, orfèvrerie, photographies, atelier de pierristes

Restaurant du Lion d'Or

Fam. Rondez

Tél. 032 462 22 20 - Fax 032 462 22 32

2952 Cornol

Fermé lundi et mardi

#### Spécialités:

Friture de carpes • Cuisses de grenouilles fraiches

en saison • Entrecôte, tranche de veau, croûte aux champignons • Steak tartare



#### Apprendre? - A vivre!

**Pour votre formation**, sortez du conformisme des grands centres et des campus bondés! Tonifiez votre vie d'étudiant, choisissez la qualité totale: celle de la formation et celle de la forme, morale et physique.

- Cadre: la convivialité d'une petite ville d'études (écoles renommées d'ingénieurs, de professions de la santé, de commerce, des métiers, de musique...) offrant tout ce qu'il faut, au cœur d'un espace naturel grandiose.
- Culture, loisirs, sports: deux centres culturels actifs, vie associative intense, généreuses possibilités sportives (piscine, patinoire, parapente, foot, grimpe, VTT, équitation, ski alpin et nordique...) proximité des centres urbains de La Chaux-de-Fonds/Le Locle, Bienne, Neuchâtel.

Contacts: Service de promotion www.saint-imier.ch, tél. 032 942 44 32, info@saint-imier.ch





TERRE D'ENERGIES

#### Porrentruy

Ville d'études et de tourisme

Ses institutions d'enseignement

supérieur:

Institut pédagogique jurassien

Lycée cantonal

Ecole supérieure de commerce

Collèges secondaires (commun. d'école sec.)

Ses institutions pour la formation

professionnelle:

Ecole d'horlogerie et de microtechnique

Centre professionnel

Ecole professionnelle commerciale

Ses écoles privées:

Collège Saint-Charles Ecole Sainte-Ursule

Institut Saint-Paul (jeunes filles)

Ses zones industrielles:

50 000 m<sup>2</sup> de terrain industriel viabilisé à disposition (Roche-de-Mars et Grandes-Vies)

#### Porrentruy

Porte d'entrée de la Suisse Ville lauréate du Prix Wakker 1988

Ses monuments historiques:

Le Château et la Porte de France

L'Hôtel de Ville

L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie

L'église Saint-Pierre L'église Saint-Germain L'église des Jésuites L'Hôtel de Gléresse L'Hôtel des Halles

Ses rues et ses fontaines polychromes de la

Renaissance

Ses curiosités:

Le jardin botanique et les serres du Lycée

cantonal

Ses aménagements sportifs:

Piscine, piscines couvertes de Saint-Charles et des Tilleuls, patinoire couverte, centres

sportifs du Banné et de l'Oiselier, stade du Tirage, salles des fêtes.

Ses musées:

Musée de l'Hôtel-Dieu

Musée des sciences naturelles Archives de l'ancien Evêché de Bâle

Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle

http://www.porrentruy.ch



delémont bureau

chaque jeudi nocturne www.nicol-meubles.ch

#### SAVOY

Organisations Management Ltd.

Vous êtes directeur d'une PME. Votre but est de répondre chaque jour aux besoins de vos clients tout en assurant la pérennité de votre société.

En tant que votre partenaire, notre mission est de vous conduire vers le succès.

> Minervastrasse 126 • CH-8032 Zürich Tel. +41 79 694 59 48

#### IMPRIMERIE 2000 **PORRENTRUY**

Tél. 032 466 55 21

Route d'Alle 1 2900 Porrentruy



## RAIFFEISEN



#### Banque Raiffeisen Clos du Doubs et Haute-Ajoie

Bure - Chevenez - Courtedoux - Epauvillers - Fahy Grandfontaine - Réclère - Saint-Ursanne

Contactez votre Banque Raiffeisen, nous vous conseillerons volontiers!

Tél. Fahy: 032 476 67 87 Tél. Saint-Ursanne: 032 461 00 10



Place des Bennelats – Case postale 87 2900 Porrentruy 2 Tél. 032 466 60 14 ou 032 466 85 44 Fax 032 466 82 21

#### **LIVRES - PAPETERIE**



Rue Francillon 15 - 2610 Saint-Imier Tél. 032 941 21 94 - Fax 032 941 20 36

#### métafil laGirolle

#### Atelier mécanique

Mécanique de précision CNC et machines spéciales pour toute industrie

#### La pince Métafil

L'outil à déchasser les goupilles de tous types de bracelets métalliques

#### La Girolle®

Le fameux appareil à racler la Tête de Moine, une idée de cadeau original

#### www.metafil-lagirolle.ch

Métafil-laGirolle SA - Route de Fornet 105 2718 Lajoux (JU)

Tél. +41 (0)32 484 70 70 - Fax +41 (0) 32 484 70 71 info@metafil-lagirolle.ch

#### Hôtel de la Gare 2950 COURGENAY

#### La Petite Gilberte

- Cuisine traditionnelle
- Salle pour banquets
- Chambres tout confort

Tél. 032 471 22 22 Fax 032 471 22 12 petitegilberte@bluewin.ch http://petitegilberte.pagesjaunes.ch

> Jacqueline Boillat Philippe Lapaire

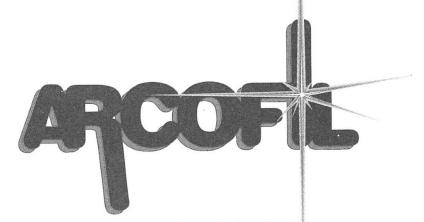
TAPIS - RIDEAUX LINOLÉUM - MEUBLES LITERIE - BOUTIQUE



La maison de confiance

La Société jurassienne d'Emulation remercie les annonceurs qui fidèlement lui témoignent leur confiance!

## MÉCANIQUE DE PRÉCISION ELECTRO-EROSION - DÉVELOPPEMENTS



Rue des Noyes 2 - 2610 Saint-Imier Tél. 032 942 84 40 - Fax 032 942 84 51

INFO@ARCOFIL.CH - WWW.ARCOFIL.CH

Du présent volume des *Actes*composé en Times corps 10.5
par Demotec SA, Microédition, à Porrentruy,
il a été tiré sur les presses de
l'Imprimerie Roos, à Crémines
1800 exemplaires non numérotés
et 60 exemplaires de luxe
numérotés de 1 à 60.
Achevé d'imprimer en mars 2008.

